

内容一覧

- 1. 綾瀬市の LINE 公式アカウントについて (p 1)
- 2. ママ&キッズフェスティバル (p 2)
- 3. あやせ国際フェスティバル (p 2)
- 4. ごみカレンダーについて (p 2)
- 5. 保育園・幼稚園の入園、学童の入所について (p 3)
- 6. 保育園と幼稚園について (p 3)
- 7. 図書館の案内について (p 4)

내용일람

- 1. 아야세시의 LINE 공식아카운트에 관하여 (페이지 1)
- 2. 엄마와 어린이 축제 (페이지 2)
- 3. 아야세 국제페스티벌 (페이지 2)
- 4. 쓰레기 달력에 관하여 (페이지 3)
- 5. 보육원 · 유치원입학, 학동입소에 관하여 (페이지 4)
- 6. 보육원과 유치원에 관하여 (페이지 4)
- 7. 도서관안내에 관하여 (페이지 4)

2023년 11월【ハンゲル版】

한글

64

# 아야세투데이 あやせトゥデイ

편집 · 발행 : 아야세시청 시민활동추진과  
전화

編集 · 発行 : 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

綾瀬市  
公式『LINE』  
を開始しました!



『オンライン手続』や『予約』など、綾瀬市のLINE公式アカウントで、様々なサービスを市役所に行かなくても、電話をしなくても、スマートフォンなどから利用できます。

お好きな分野・ジャンルを設定し、メッセージを受け取ることもできます。

『イベント情報』『防災情報』『子育て情報』など

도모다치 추가를 부탁드립니다

友だち追加を  
お願いします!

友だち追加はこちら!



綾瀬市LINE公式アカウント  
ID「@ayase\_city」

綾瀬市マスコットキャラクター あやびい

아야세시 LINE 공식아카운트  
ID: @ayase\_city

문의  
정보정책과  
DX 추진담당

0467-70-5682 (외국어통역 콜센터)

### 아야세시 공식「LINE」과 연결하자!

「온라인 수속」이나 「예약」등, 아야세시의 LINE 공식아카운트로 여러가지 서비스를 시청에 가지안해도, 전화를 하지안해도 스마트폰 등으로 이용할 수 있습니다. 좋아하는 분야 · 장르를 설정해 메시지를 받을 수가 있습니다

### 도모다치 추가후의 설정순서

#### 友だち追加後の設定手順



- ① 「도모다치추가」를 선택
- ② 「허가한다」를 선택
- ③ 「양케에트에 회답한다」를 선택



- ④ 「입력폼을 연다」
- ⑤ 「출생연도」, 「거주지역」, 「세그먼트」를 회답
- ⑥ 설정완료

## 엄마와 어린이 축제

여러사람과 부자가 교류하는 페스티벌을 합니다  
워크숍, 부자요가, 후리마등 재미있는 기획이  
많이있습니다! 놀러오십시오!

일시 : 2023년 12월 10일 (일)  
10:00~15:00

장소: 아야세시 오엔스문화회관

대상: 어머니와 소학생까지의 어린이



### ママ&キッズフェスティバル

色んな人と親子で交流するフェスティバルをします。  
ワークショップ、親子ヨガ、フリマと楽しい企画盛りだく  
さんです!遊びに来てね!

日時 : 2023年 12月 10日 (日)  
10 : 00 ~ 15 : 00

場所 : 綾瀬市オーエンス文化会館

対象 : ママと小学生までの子ども

## 아야세 국제페스티벌

여러나라의 음식물과 잡화점이 있는 즐거운 축제입니다  
놀이노래의 콘서트나 워크숍등 많이 즐기수 있습니다.

일시: 2024년 2월 17일 (토)

11:00~16:00 (예정)

장소: 아야세시 오엔스문화회관

문의 : 0467-70-5682 (외국어통역 콜센터)로 전화하십시오



### 아야세국제페스티벌

이러한 나라의 음식물이나 잡화점의 가게가 있는,  
즐거워하는 축제입니다.  
놀이노래의 콘서트나 워크숍 등 여러분이 즐기실 수  
있습니다.

日時 : 2024年 2月 17日 (土)

11 : 00 ~ 16 : 00 (予定)

場所 : 綾瀬市オーエンス文化会館

問合せ : **0467-70-5682** (外国語通訳コールセンター)  
へお電話ください。

## 쓰레기에 관하여(ゴミについて)

아야세시 에서는 쓰레기를 많은 종류로 나누어 회수하고 있습니다

아야세시에서 대응하고 있는것은, 가연쓰레기, 플라스틱, 자원물 • 무가치물, 조대쓰레기 입니다

지역에따라 수거하는 장소가 다릅니다

컴퓨터, 가전, 오토바이나 사업에서 나온 쓰레기는 대상외 입니다

상세한것은 QR 코드로 확인 해주십시오.

綾瀬市ではゴミをたくさん種類に分けて回収しています。

綾瀬市で対応しているのは、可燃ゴミ、プラスチック、資源物・無価値物、粗大ゴミです。

地域によって集める場所が違います。

パソコン、家電、バイクや事業で出たゴミは対象外です。

詳しくは QR コードで確認してください。



## 보육원・유치원의 입원, 학동의 입소에 관하여



2024년 4월부터 이용하려면, 신청기간이 있습니다.

보육원: 10월 16일부터 11월 15일까지 시청보육과에 신청 해주십시오.

상세한것은 QR 코드로 확인 해주십시오.

유치원: 대상연령 3세~6세 (소학교 입학전)

10월부터 11월경에 각각 유치원에 신청 해주십시오

유치원은 입원비, 제복대등 별도요금이 듭니다

학동: (소학생의 방과후 보육입니다)

공설과 민간은 신청이 다릅니다

이용할 경우는, 매년 1월경에 보육과 또는 민간에 직접 신청할 필요가 있습니다

※신청 인수가 보육원이나 학동의 정원을 초과한 경우는(필요성이 높은 아동부터 이용을 승인하기에)이용 못할 경우가 있습니다.

※수시, 입원・입소의 접수도 하고 있습니다

상세히 알고 싶은 경우, 0467-70-5682 (외국어통역 콜센터에 연결됩니다. 「보육과로 연결 해주십시오」라고 말하십시오)

### 保育園・幼稚園の入園、学童の入所について

2024年4月から利用するには、申し込み期間があります。

保育園: 10月16日から11月15日までに市役所の保育課に申し込んでください。

詳しくはQRコードで確認してください。

幼稚園: 対象年齢3歳~6歳(小学校入学前)

10月から11月頃にそれぞれの幼稚園に申し込んでください。

幼稚園は入園費、制服代等別途料金がかかります。

学童: (小学生の放課後保育です)

公設と民間で申し込みが変わります。利用したい場合は、

毎年1月頃に保育課または民間に直接申し込む必要があります。



※申し込み人数が保育園や学童の定員を超えた場合は(必要性の高い児童から利用を承認しますので)利用できない場合があります。

※随時、入園・入所の受付もしています。

詳しく知りたい場合、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターに繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください)

### 보육원과 유치원에 관하여



일본에서는 대부분의 어린이가 보육원 또는 유치원에 다닙니다

보육원은 부모가 일 또는 병으로 어린이를 볼수가 없는 경우에 맡기는 곳입니다

시간은 아침부터 저녁이 많습니다

일요일이나 축일, 연말연시는 휴무입니다

유치원은 소학교에 들어가기 전에 놀이를 통하여 심신성장이나 집단생활에 익숙하기위해 교육을 하는 곳입니다

시간은 아침부터 정오때쯤이 많습니다

일요일, 축일, 연말연시, 여름방학, 겨울방학, 봄방학은 휴무입니다

좀더 상세히 알고자 할 경우는 가나가와 국제교류재단의 HP 를 보십시오.

아래쪽에 「보육」이란 항목이 있습니다

연락할 경우는, 046-316-2770 (평일 9:00~12:00, 13:00~17:15)으로 전화 해주십시오

아야세시의 보육원이나 유치원에 관해 알려면, 0467-70-5682 (외국어통역 콜센터에 연결됩니다. 「보육과로 연결 해주십시오」

라고 말하십시오.)

### 保育園と幼稚園について

日本ではほとんどの子どもたちが、保育園か幼稚園に通います。

保育園は親が仕事もしくは病気で子どもを見ることができない時に預けるところです。時間は朝から夕方が多いです。日曜日や祝日、年末年始はお休みです。

幼稚園は小学校に入る前に遊びを通して心身の成長や集団生活に慣れるための教育を行うところです。時間は朝からお昼過ぎが多いです。日曜日、祝日、年末年始、夏休み、冬休み、春休みはお休みです。

もう少し詳しく知りたい場合はかながわ国際交流財団のHP をみてください。 <https://www.kifjp.org/child/supporters>

下の方に「保育」という項目があります。連絡したい場合は、046-316-2770 (平日 9:00~12:00, 13:00~17:15) に電話してください。

綾瀬市の保育園や幼稚園のことにたいして知りたい場合は、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターに繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください。)

「광보아야세」를 외국어로 읽을수가 있습니다

QR 코드로부터 컴퓨터, 스마트폰이나 태블릿으로 「광보아야세」가 외국어로 관람할수 있습니다

대응언어: 영어・베트남어・포르투갈어(브라질)・라오스어・중국어・스페인어・쿠메루어(캄보디아)・

타가로그어(필리핀)・한글(한국・조선)・태국어・신하라어(스리랑카)・타밀어(스리랑카)

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QR 코드からパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語: 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンダ語・タイ語・シンハラ語・タミル語







오세요 아야세시립도서관에  
ようこそ綾瀬市立図書館へ

# 이용안내

利用のご案内

아야세시내에는 도서관본관과 3 개의 도서실이 있습니다  
綾瀬市内には、図書館本館と3つの図書室があります。

이용등록을 하려는, 어른용 책이나 어린이용 그림책을 무료로 빌릴수 있습니다

利用登録をすると、大人向けの本や子ども向けの絵本が無料で借りられます。

URL: [www.ayaselib.jp](http://www.ayaselib.jp) (스마트폰 대응)(スマートフォン対応)

휴대판 (携帯版): [www.lics-saas.nexs-service.jp/ayase/mobile/index.do](http://www.lics-saas.nexs-service.jp/ayase/mobile/index.do)



※통역이 필요한 분은, 이쪽 번호로 걸어 주십시오

아야세시 외국어통역 콜센터 전화 0467-70-5682(평일 8 시 30 분~17 시)

아야세시립도서관=후까야나까 1-3-1

개관시간: 평일 9 시~19 시 토요일 9 시~17 시

휴관일: 제 1 · 제 3 화요일, 연말연시, 특별정리기간

·코뮤니티버스 가와세미호 · 가나츄버스 · 소데쓰버스로 「시민문화센터 앞」 하차 눈앞

도서실 (분실)※기타노다이 도서실은 재건축 때문에 2023 년 12 월말에 휴관합니다

○기타노다이:타데가와 2-1-12 TEL. 0467-70-2855(기타노다이지구센터내)

○데라오이즈미:데라오다이 3-6-25 TEL. 0467-70-2351(데라오이즈미회관내)

○난부후레아이:가미쓰치다나미나미 1-5-10 TEL. 0467-70-1536(난부후레아이회관내)

○개관시간: 9 시~17 시

휴관일: 매주화요일, 제 3 수요일, 연말연시, 특별정리기간

※通訳が必要な方は、こちらの番号におかけください。

綾瀬市外国語通訳コールセンター TEL.0467-70-5682(平日 8 時 30 分~17 時)

綾瀬市立図書館 〒252-1107 深谷中 1-3-1 TEL. 0467-77-8191

開館時間:平日 9 時~19 時・土日祝日 9 時~17 時 休館日:第 1・第 3 火曜日、年末年始、特別整理期間

・コミュニティバスかわせみ号・神奈中バス・相鉄バスにて「市民文化センター前」下車すぐ

## 다음호의 예정 · 문의처

다음호는, 2024 년 3 월 발행예정 입니다

이 정보지에 관한 의견이나 문의는

시청 2 층 시민활동추진과로.

전화 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail

Wm. 705657@city.ayase.kanagawa.jp

## 次号の予定 · 問い合わせ先

この情報紙についての意見や問い合わせは、  
市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

이 정보지는 외국인주민분이 지역일원으로서  
생활하기 쉬운 환경을 만들기 위한 정보자료로서,  
보ランティア분들의 협력으로 작성하고 있습니다

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一  
員として暮らしやすい環境をつくるための情報資  
料として、ボランティアの方々の協力で作成して  
います。